

de DEUTSCH en ENGLISH fr FRANÇAIS it ITALIANO es ESPAÑOL

Allgemeine Daten	General Data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	TOS: 74.4 x 6.1 x 55 mm TOP: 79.4 x 6.1 x 55 mm
Schutzart	Degree of protection	Degré de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP20
Drehmoment Schraubanschluss-klemme	Torque for screw connection terminal	Couple de la borne de raccordement à vis	Coppia del morsetto con collegamento a vite	Par de apriete de borne con conexión brida-tornillo	0.6 Nm
Leitungsquerschnitt (Nenn/Min/Max)	Conductor cross-section (nom/min/max)	Diamètre du câble (nominale/min./max)	Sezione del cavo (nom./min./max.)	Sección del conductor (Nominal/Min./Máx.)	TOS: 1.5/0.5/2.5 mm² TOP: 1.5/0.5/1.5 mm²
Gewicht (ca.)	Weight (approx.)	Poids (env.)	Peso (ca.)	Peso (aprox.)	20 g
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	-20...+60 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	-40...+80 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensazione)	Humedad relativa (sin condensación)	5...95 %

de Bedienungsanleitung

en Operating instructions

fr Mode d'emploi

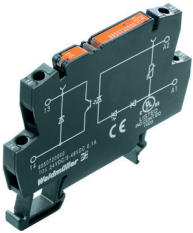
it Istruzioni per l'uso

es Instrucciones de empleo

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

Weidmüller Ltd.
Centurion Court Office Park
Meridian East, Leicester, LE19 1TP

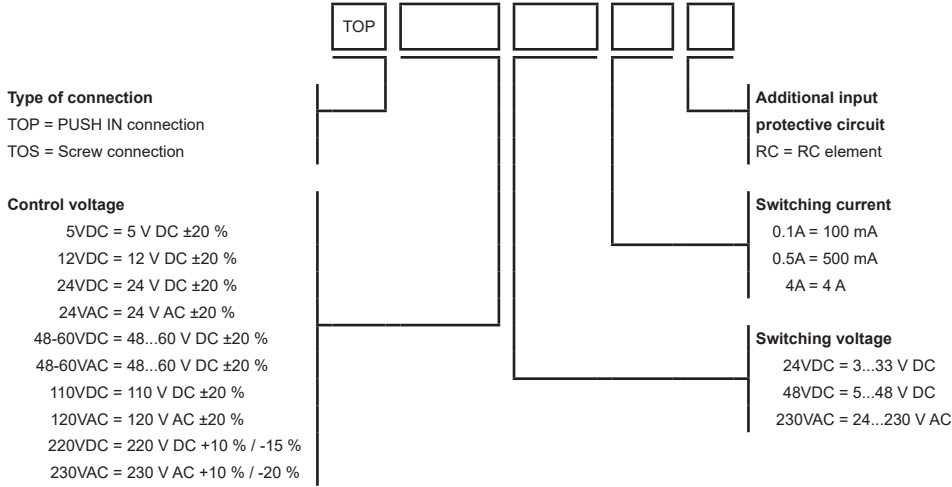
2455660000/02/04-2022



TERMOPTO
TOS...
TOP...



Typenschlüssel / Type code / Clé de codage des modèles / Codice dei modelli / Codificación



Type of connection

TOP = PUSH IN connection
TOS = Screw connection

Control voltage

5VDC = 5 V DC $\pm 20\%$
12VDC = 12 V DC $\pm 20\%$
24VDC = 24 V DC $\pm 20\%$
24VAC = 24 V AC $\pm 20\%$
48-60VDC = 48...60 V DC $\pm 20\%$
48-60VAC = 48...60 V DC $\pm 20\%$
110VDC = 110 V DC $\pm 20\%$
120VAC = 120 V AC $\pm 20\%$
220VDC = 220 V DC $\pm 10\%$ / -15 %
230VAC = 230 V AC $\pm 10\%$ / -20 %

Additional input protective circuit
RC = RC element

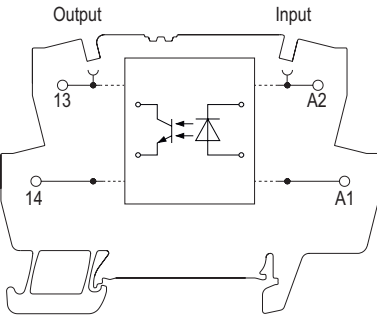
Switching current

0.1A = 100 mA
0.5A = 500 mA
4A = 4 A

Switching voltage

24VDC = 3...33 V DC
48VDC = 5...48 V DC
230VAC = 24...230 V AC

Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión



de Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

GEFAHR
Vor allen Arbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.

WARNUNG
Das Gerät muss in elektrischen Betriebsmittelmöbeln oder in geschlossenen Gehäusen (z. B. Schaltschrank) installiert werden.

HINWEIS
Achten Sie beim Anschließen des Gerätes auf die richtige Polarität.
Sorgen Sie für eine wirksame Schutzbeschaltung der Ein- und Ausgänge des Gerätes.
Das Gerät darf nicht geöffnet, verändert oder umgebaut werden.

Entsorgung
Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



en Safety instructions

The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

DANGER
Before commencing work, disconnect the power supply to the device and secure it against being switched on again.

WARNING
The device must be installed in electrical equipment rooms or in closed enclosures (e.g. control cabinet).

NOTICE
When connecting the device, make sure the polarity is correct.
Ensure an effective protective suppressor circuit for the device's inputs and outputs.
The device must not be opened, modified or converted.

Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



fr Consignes de sécurité

L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

DANGER
Avant de commencer à travailler, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et protégez-le contre toute remise en marche.

AVERTISSEMENT
L'appareil doit être installé dans des locaux électriques ou dans des boîtiers fermés (par ex. armoire).

AVIS
Lors du raccordement de l'appareil, assurez-vous que la polarité est correcte.
Prévoyez un circuit de protection efficace des entrées et sorties de l'appareil.
Il est interdit d'ouvrir, de modifier ou de transformer l'appareil.

Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



it Indicazioni di sicurezza

L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

PERICOLO
Prima di procedere con l'intervento, scollegare l'alimentazione elettrica del dispositivo ed assicurarla contro un'eventuale riaccensione.

AVVERTENZA
L'apparecchio va installato all'interno di ambienti destinati alle apparecchiature elettriche o di apposite custodie chiuse (peres. un quadro elettrico).

AVVISO
Prestare attenzione alla polarità corretta al momento di collegare il dispositivo.
Accertarsi dell'efficacia del circuito di sicurezza sugli ingressi e uscite dell'apparecchio.
Non aprire, modificare o alterare l'apparecchio.

Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



es Indicaciones de seguridad

El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

PELIGRO
Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte la alimentación eléctrica del equipo y bloquéela para evitar que se vuelva a conectar.

ADVERTENCIA
El equipo se debe instalar en salas de equipos eléctricos o en carcassas cerradas (p. ej., cuadros de distribución).

AVISO
Cuando conecte el equipo, asegúrese de que la polaridad es correcta.
Deberá suministrar un circuito de protección efectivo de las entradas y salidas del equipo.
El dispositivo no se podrá abrir, modificar ni convertir.

Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje

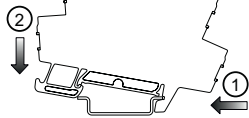


Abb. / Fig. A1

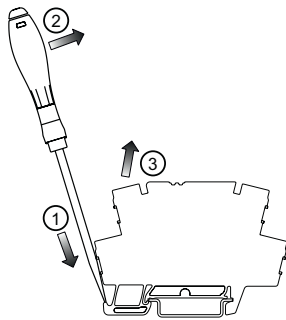


Abb. / Fig. A2

B Leiteranschluss / Wire connection / Raccordement de conducteur / Collegamento cavo / Conexión de conductor

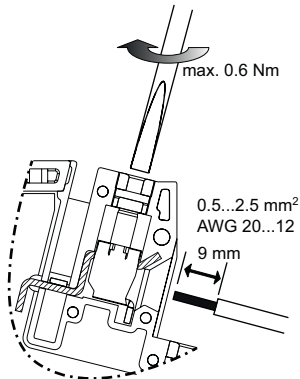


Abb. / Fig. B1

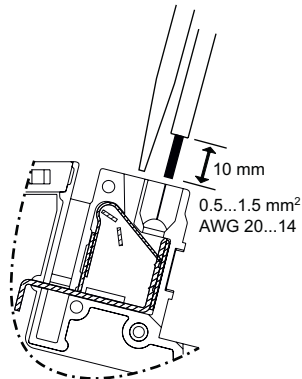


Abb. / Fig. B2

C Bedienung PUSH IN Anschluss / Operating PUSH IN connection / Utilisation du raccordement PUSH IN / Utilizzo del collegamento PUSH IN / Manejo de la conexión PUSH IN

Frontansicht / Front view / Vista frontal /
Vista frontale / Vista frontal

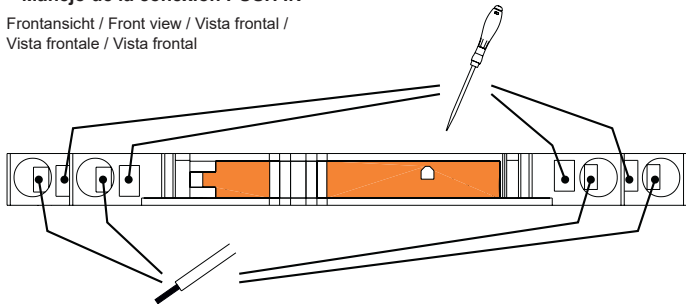


Abb. / Fig. C1

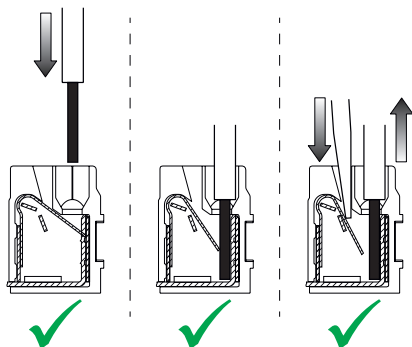


Abb. / Fig. C2

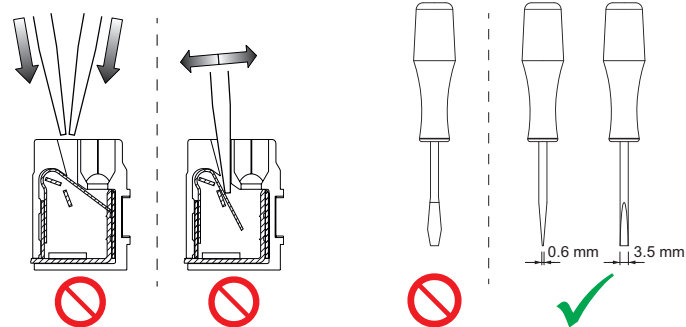


Abb. / Fig. C3

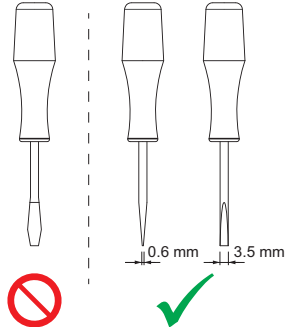


Abb. / Fig. C4

DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Geräte der Serie TERMOPTO dienen zur galvanischen Trennung und Anpassung digitaler Signale.

A Montage und Demontage

Rasten Sie das Gerät auf eine TS35 Tragschiene (Abb. A1).
Setzen Sie an Anfang und Ende jeder Klemmenleiste einen Endwinkel. Speziell bei Vibrationsbelastung empfehlen wir den Endwinkel WEW 35/2 (Bestellnummer 1061210000).
Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (Abb. A2).

B Leiteranschluss

Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher 0,6 x 3,5 mit schmaler Klinge (Abb. C4).

Schraubanschluss (Abb. B1)

Leiterquerschnitt: 0,5...2,5 mm²
(AWG 20...12)
Abisolierlänge: 9 mm
Anzugsdrehmoment: max. 0,6 Nm

PUSH IN Anschluss (Abb. B2)

Leiterquerschnitt: 0,5...1,5 mm²
(AWG 20...14)
Abisolierlänge: 10 mm

C Bedienung PUSH IN Anschluss

Betätigen Sie zum Öffnen und Schließen der Klemmstelle die Feder des PUSH IN Anschlusses mittels eines Schlitzschraubendrehers. Führen Sie den Leiter ein, wie in den Abbildungen C1 bis C3 beschrieben.

ENGLISH

Intended use

The TERMOPTO series devices are used for galvanic isolation and to adapt digital signals.

A Mounting and demounting

Clip the device on to a TS35 terminal rail (Fig. A1).
Place an end bracket at the start and end of each terminal strip. We recommend the WEW 35/2 end bracket (order number 1061210000) particularly when exposed to vibration loads.
Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (Fig. A2).

B Wire connection

Use a 0.6 x 3.5 slotted screwdriver with a narrow blade (Fig. C4).

Screw connection (Fig. B1)

Wire cross-section: 0.5...2.5 mm²
(AWG 20...12)
Stripping length: 9 mm
Tightening torque: max. 0.6 Nm

PUSH IN connection (Fig. B2)

Wire cross-section: 0.5...1.5 mm²
(AWG 20...14)
Stripping length: 10 mm

C Operating the PUSH IN connection

To open and close the contact point, use a slotted screwdriver to operate the spring on the PUSH IN connection.
Insert the conductor as described in Fig. C1 to C3.

FRANÇAIS

Utilisation prévue

Les appareils de la série TERMOPTO sont destinés à l'isolation galvanique et à l'adaptation de signaux numériques.

A Montage et démontage

Encliquez l'appareil sur un rail profilé TS35 (fig. A1).
Placez une équerre de blocage au début et à la fin de chaque barrette de raccordement. En cas d'exposition particulière aux vibrations, nous recommandons l'équerre de blocage WEW 35/2 (n° de commande 1061210000).
Démontez l'appareil en déverrouillant le pied encliquetable avec un tournevis (fig. A2).

B Raccordement du conducteur

Utilisez un tournevis pour vis à tête fendue de 0,6 x 3,5 à lame étroite (fig. C4).

Raccordement vissé (Fig. B1)

Section du conducteur: 0,5...2,5 mm²
(AWG 20...12)
Longueur de dénudage: 9 mm
Couple de serrage: max. 0,6 Nm

Raccordement PUSH IN (fig. B2)

Section du conducteur: 0,5...1,5 mm²
(AWG 20...14)
Longueur de dénudage: 10 mm

C Utilisation du raccordement PUSH IN

Pour ouvrir et fermer le point de serrage, actionnez le ressort du raccordement PUSH IN avec un tournevis pour vis à tête fendue. Insérez le conducteur comme décrit dans les figures C1 à C3.

ITALIANO

Uso previsto

Gli apparecchi della serie TERMOPTO servono alla separazione galvanica e all'adattamento dei segnali digitali.

A Montaggio è smontaggio

Appoggiare l'apparecchio su una guida TS35 (fig. A1).
Applicare all'inizio e alla fine di ciascuna morsettiera un terminale di fissaggio. In particolare in caso di vibrazioni, consigliamo il terminale di fissaggio WEW 35/2 (Nr. Cat. 1061210000).
Smontare l'apparecchio sbloccando il piede di bloccaggio con un cacciavite (fig. A2).

B Collegamento cavo

Utilizzare un cacciavite a taglio 0,6 x 3,5 dalla punta sottile (fig. C4).

Collegamento a vite (Fig. B1)

Sezione del conduttore: 0,5...2,5 mm²
(AWG 20...12)
Lunghezza di spellatura: 9 mm
Coppia di serraggio: max. 0,6 Nm

Collegamento PUSH IN (fig. B2)

Sezione del conduttore: 0,5...1,5 mm²
(AWG 20...14)
Lunghezza di spellatura: 10 mm

C Utilizzo del collegamento PUSH IN

Per l'apertura e la chiusura agire sul punto di bloccaggio della molla del collegamento PUSH IN con l'aiuto di un cacciavite a taglio. Inserire il conduttore come descritto nelle figure da C1 a C3.

ESPAÑOL

Uso previsto

Los equipos de la serie TERMOPTO sirven para separación galvánica y adaptación de señales digitales.

A Montaje y desmontaje

Encaje el equipo en una guía de montaje TS35 (fig. A1).
Coloque en el inicio y el final de cada regleta de bornes un ángulo de fijación lateral. Recomendamos, en particular en caso de cargas vibratorias, el ángulo de fijación lateral WEW 35/2 (código 1061210000).
Desmonte el equipo desenclavando con un destornillador el pie de enclavamiento (fig. A2).

B Conexión de conductor

Emplee el destornillador para tornillos de cabeza ranurada 0,6 x 3,5 con forma de hoja fina (fig. C4).

Conexión brida-tornillo (Fig. B1)

Sección del conductor: 0,5...2,5 mm²
(AWG 20...12)
Longitud de desaislado: 9 mm
Par de apriete: max. 0,6 Nm

Conexión PUSH IN (fig. B2)

Sección del conductor: 0,5...1,5 mm²
(AWG 20...14)
Longitud de desaislado: 10 mm

C Manejo de la conexión PUSH IN

Accione, para abrir o cerrar el punto de apriete, el resorte de la conexión PUSH IN con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada. Introduzca el conductor como se describe en las figuras de C1 a C3.